

tra ermita, cuando se hablaba con vaguedad de una jóven hermosa que habiendo profesado y recibido el bautismo en un convento, sin designar cuál, poniéndose por nombre María, murió á poco despues en calidad de Santa.

Se contaba asimismo que en la celda en que se depositó su cadáver por la noche, se percibió de repente un olor suavísimo; se cubrieron las paredes de guirnaldas de flores, el suelo de azucenas y jazmines, y el lecho mortuorio de lirios morados.

Se aseguraba tambien que si las monjas tocaban las flores se desvanecian reduciéndose á la nada, y luego aparecian otras mas fragantes: y por último, que cuando se llevaron el cuerpo disiparonse las rosas, las azucenas, los jazmines y los lirios; apagóse el olor, y la celda volvió á su primitiva austeridad.

Adios misteriosa bandera; adios símbolo del amor y de la religion: si mi pluma débil no ha empañado tus galas al descubrirlas, se verá satisfecha. Tal vez cuente Cervera algun dia entre sus hijos, un Tasso ó un Milton, que cante tus glorias en versos divinos. Adios, emblema de la fé, eres inmortal; cuando la generacion que me escucha haya dejado de vivir, tu continuarás viviendo; tú reina de la eternidad, ves hundirse los siglos a tus piés. Cada momento, cada año, cada siglo, cada generacion, te presenta mas sublime, agrega un nuevo misterio á los muchos que encierra tu existencia.

Cerveranos, celebrad sus dones y acudid á ella en vuestros infortunios: niño balbuciente, delicada doncella, anciano moroso, acudid confiados en su patrocinio; ella trocará en contento vuestra tristeza; ella sembrará la alegría en vuestros corazones.

La bandera de la VIRGEN DEL MONTE, flotando con gracia sobre el templo, es un velo suspendido en el Paraiso; es un altar donde la Virgen recibe las lágrimas del desgraciado; es para vosotros un verdadero manto de piedad y de consuelo.

FIN.

NOTAS.

4.

1.º..... **MAHOMA**, que también se llamó Aboul-Kassem, nació en la Meca el día 12 del mes Rabie, ó primero del año 806. Fué hijo de Abdallah, arrogante jóven, vástago de la noble tribu de los Kosreichitas, y de Amina, hermosa Virgen de la ilustre familia de los Zaritas. Cuentan que el día en que Abdallah se casó con Amina, murieron de celos doscientas doncellas. Cuando Amina dió á luz un niño, admiraron todos las bellas cualidades del recién-nacido; y no queriendo su abuelo ponerle un nombre comun, le puso el de Mahoma, que quiere decir *ensalzado, glorificado*, esperando que Dios lo ensalzaria sobre los demas hombres.

La descripción de Mahoma, tal como aparece en algunos manuscritos arábigos, es la siguiente:

«En nombre de Dios clemente y misericordioso.

«Era de buenas proporciones y de brillante color; exhalaba un olor muy suave, tenía las cejas bien puestas; sus cabellos eran grises.

«Azul el fondo de sus ojos, ancha la frente; pequeñas las orejas, aguileña la nariz, y los dientes muy bien formados.

«Eran redondas su cara y su barba, largas sus manos, afilados sus dedos, y grueso su talle: no tenia en todo su cuerpo mas vello que desde el hoyo de la garganta hasta el ombligo. Entre sus hombros habia el sello de la profecia, y se leian estas palabras.

«Vé donde quieras, siempre vencerás.»

Semejante descripcion tiene mucho de apócrifo.

Otros lo describen de este modo que parece mas verdadero.

«Era de mediana estatura, tenia cabeza abultada, tez morena, y sonrosada, facciones proporcionadas, ojos rasgados y vivos, frente ancha y prominente, nariz aguileña, cabellos negros como el ébano, espesa barba, fisonomia de magestuosa dulzura; pero cuando montaba en cólera se veia entre sus cejas una vena hinchada de una manera espantosa. Afable con sus inferiores, jovial con sus amigos, se nutria aun despues de haber adquirido tanto tesoro, con una cantidad pequeña y medida de cebada, y algunos dátiles. Sencillo en sus costumbres, ordeñaba por sí mismo sus cabras, barria, encendia lumbre, componia sus vestidos, y se ocupaba en otros cuidados caseros. Jamás ostentó el fausto de un Rey.» (CANTU.)

2.º..... No falta tambien en esta aseguera, que en el curso de su vida, que duró sesenta y tres años, sufrió repetidos ataques de epilepsia.

3.º..... Mahoma quedó huérfano á los seis años, y se encontró solo en el mundo sin otro apoyo que la proteccion de Abdol-Motalleb. Desde la edad infantil sintió en su pecho una ambicion insaciable, un inmenso deseo de celebridad. No se contentaba su genio de águila con ser un poeta, no se contentaba con ser un conquistador; quiso mas, quiso ser un Profeta, el primer Profeta del mundo; un emisario de Dios, superior á cuantos hasta entonces se habian conocido.

Quando Mahoma cumplió veinte y cinco años, se casó con Kadijja, viuda de cuarenta, pero que poscia grandes riquezas.

4.º..... Todos los meses de Ranadá, se retiraba á la caverna de Heres, á escuchar, segun él decia, la voz de Dios que le hablaba en la soledad. De este modo, madurando lentamente su

proyecto, pasó los quince primeros años de casado, en los cuales, sin saberse mas sino que en tales casas comia datiles y cebada, calla acerca de él la historia. Mahoma estudió bien la religion de los judios, leyó la de los cristianos, y alimentado con aquellas ideas, concibió una nueva religion, que sin ser ninguna de las dos anteriores, participase á la vez de la una y de la otra; una religion que aunque arbitraria, sometiera á su dominio el Oriente y el Occidente. Cuando cumplió cincuenta años dió en su pueblo nativo un suntuoso banquete, y en él se declaró Profeta por primera vez, y proclamó el Islamismo. Como sus parientes los Kosreichitas tenian á su cargo la administracion de la Kaaba, gran templo pagánico, comun para toda la Arabia; vieron hundirse sus glorias al nacer una nueva religion, se alarmaron sobre manera, trataron de loco á Mahoma; y observando que no desistia de su empeño, antes al contrario, que con nueva furia continuaba publicando el islamismo, resolvieron conseguir con obras lo que no pudieron con razones y cargaron sobre su persona pero acompañado del jóven Ali huvó á la ciudad de Yatrib, que después se llamó Medinat-al-Navir. ciudad del Profeta, ó simplemente Medina: cuyo acontecimiento da origen á la era de las EJIRAS, es decir, *de la huida*.

5.º..... Medina recibió al Profeta con muestras de grande alegría y regocijo, y allá fué donde levantó el estandarte de la media luna que en poco tiempo hizo millones de prosélitos.

6.º..... Mahoma regresó triunfante á la Meca, entró en la Kaaba, en la que se adoraban 360 ídolos correspondiente á los 360 dias que tenia el año, segun cómputo de aquellos Sabios; devastó el templo, rompió los ídolos, y quedó sola la piedra negra que desde entonces se adora en la religion del Profeta.

7.º..... Dicen que la piedra negra es el núcleo primitivo del mundo, Rubí brillante en otro tiempo, que al caer del cielo, alumbró la Arabia con su luz; pero que volvieron negra los pecados de los hombres, y que tornará á recobrar su luz al fin del mundo. (CANTU.)

8.º..... Mahoma estendió su religion con el acero de sus alfanges; y á medida que la estendia, la iba reduciendo á un sistema mas regulado. Desde el momento en que se proclamó

Profeta, comenzó á publicar el Coran, haciendo creer que el ángel San Gabriel le bajaba en el silencio de la noche los capítulos sueltos, que la mano del Omnipotente habia escrito, y que él iba recogiendo en una arca. Es de advertir que estos capítulos bajaban en un orden numérico trastornado: es decir, que el capítulo cuarto bajó antes que el primero, etc., así como todos ellos se encaminaban á los intereses del Profeta, ya políticos y religiosos, y ya particulares: ejemplo, un dia hizo bajar del cielo un capítulo que decia: *Ningun musulman tendrá mas de cuatro mujeres*. Mahoma tenia entonces cuatro. Pasado algun tiempo se enamoró de varias y quebrantó el anterior precepto promulgado por sí mismo, admitiendo hasta el número de nueve; pero felizmente se desprendió entonces del cielo otro capítulo en que se leia: *Ningun musulman podrá tener mas de cuatro mujeres; sin embargo, al Profeta se le permitirán hasta nueve*.

9..... Todos estos capítulos permanecieron revueltos en el arca, hasta que murió Mahoma, en que lo ordenó Abou-ber, los cogió y formó el Coran, reduciéndolo á libro. Mahoma aprendió á escribir en secreto, y el pueblo inocente recibia con candor como llovidos del cielo, los capítulos que les presentaba un hombre que para ellos no sabia escribir.

10..... El CORAN que significa *escritura*; ó *la escritura* cuando decimos AL CORAN, se compone de 114 capítulos llamados, *sowars* y es á la vez el Código civil y religioso de los musulmanes.

11..... Además del Coran veneran tambien el SOUNA, que no es otra cosa que una recopilacion de todas las doctrinas que el Profeta esplicó de viva voz, y que sus sectarios reunieron, poniéndolas por escrito, algunos años despues de muerto aquel.

12..... La religion contenida en el Coran, es el ISLAMISMO, que quiere decir; *resignacion á Dios*. La primera cabeza de ella es el Califa, que es lo mismo que vicario, sucesor. Los que la profesan, se llaman MUSULMANES, *creyentes*: el jefe de ellos EMIR-AL MUMININ que adulterado por los europeos, dice MIRAMOLIN, *Príncipe de los creyentes*. Todos estos encuentran en

su libro sagrado, en el Coran, la esplicacion de la vida futura, con sus diferentes matices de juicio final, infierno y paraiso.

13..... Mahoma hizo un viaje al cielo en la yegua Alborak, viaje que puede tomarse como un plagio de las visiones de Ezequiel: y esplicándonos el cual nos dice: el primer cielo es de plata pura; de él cuelgan las estrellas suspendidas con cadenas de oro: en cada estrella hay un ángel cuidando no suban los diablos á robar el Coran que está en el sétimo cielo.

El segundo cielo es de hierro bruñido; en él habitan Noé, Abraham, Jesus y San Juan.

El tercer cielo es de piedras preciosas: allí moraba el confidente de Dios; Angel tan grande, que de ojo á ojo de la cara, median sesenta mil jornadas de camino.

En el cuarto cielo, de esmeralda, vivia Enoc.

El quinto de oro puro, es la mansion de Aaron.

Por último, pasando el sexto, llegó al sétimo que es de luz divina, y despues de atravesar dos mares, uno de luz y otro de tinieblas se encontró cara á cara con Dios. Allí crece el árbol de Loto, cubierto de pepinos: cada pepino contiene dentro una Ouri, ó hermosísima Virgen, cuya posesion es el único premio que Dios da á los justos en la vida eterna. Al pié del árbol de Loto, ó cedro inmortal, nacen cuatro rios cristalinos, dos que fecundizan la tierra, el Eúfrates y el Tigris; y otros dos que riegan el Paraiso. En esta mansion deliciosísima está colocado el Coran, escrito sobre dos tablas tan anchas como la distancia que hay en nuestro globo de polo á polo, y tan altas como desde la tierra hasta el cielo. El árbol de Loto desgaja sobre él guirnaldas de preciosas flores: Al paraiso lo separa del infierno una gruesa muralla, la cual no impide que conversen los condenados con los bienaventurados.

14..... Las mujeres tienen otro paraiso aparte, y mas inferior en goces, aunque la mayor parte son destinadas al infierno.

15..... La tierra se comunica con el Paraiso por medio de un puente que lo forma un cabello y se conoce con el nombre de puente AL-SIRAB. Despues de muerta la persona pasa su alma por este puente: si va cargada de pecados no puede resistir el cabello tanto peso, se rompe, y el alma cae al infierno. Pero si

va limpio atraviesa ligera el puente, y entra á disfrutar los placeres eternos. Pasar con pié seguro el Als-sirab; equivale entre los árabes á decir, morir tranquilo, sin remordimientos.

16..... Mahoma, tan hábil y político, como sagaz en todas sus cosas, hizo creer á sus guerreros y demas sectarios, que aquel musulman que muriese en la guerra santa, ó lo que es lo mismo peleando contra infieles ó cristianos, por enormes que fuesen sus pecados quedaban todos perdonados en el momento de espirar; y su alma limpia y pura cruzaba con pié seguro el Als-sirab, y se engolfaba en las delicias eternas del Paraiso. A este principio que logró inculcar en los corazones del pueblo, debió el Profeta mucha parte de las rápidas conquistas que hicieron sus alfanges; porque al comenzar una batalla, colocaba al soldado en este dilema: ó vencer ó morir; si vences, obtienes en premio de tu arrojo, las palmas de la victoria, los despojos del botin; si mueres, los encantos de la gloria. Lisongeado el soldado con tales esperanzas, se arrojaba ciego contra el enemigo.

17..... «El Islamismo reconoce un templo central, templo modelo á imitacion del cual se fabricaron todas las mezquitas de alguna consideracion. Este templo es la KAABA ó casa cuadrada, en la Meca. Allí revestida de plata, y bajo un pabellon flotante de seda, se conserva la piedra negra colocada á la altura de cinco piés. Es de figura ovalada y de siete pulgadas de diámetro; parece una agregacion de otras muchas piedras como los acreeolitos.» (CANTU.)

A besar esta piedra concurren los musulmanes de los mas lejanos paises para cuyo solemne acto, se preparan ofreciendo antes sacrificios de camellos y corderos y dando siete vueltas al rededor del templo por su parte exterior.

18..... La religion del Profeta no tiene monges ni frailes, pero tiene Sofis. Los que pronuncian semejante voto, se despojan en el momento, de sus riquezas y de su orgullo; visten un albornoz brusco, se ligan á la cintura un fuerte cilicio, abrazan la humildad, y se someten á pasar la vida entre peligrosas privaciones.

19..... Como los judios celebraban el sábado, consagra-

dolo al descanso y á la oracion, y los cristianos el domingo, eligió Mahoma el viernes, dia en que Dios crió al hombre, y en que él habia hecho su entrada en Medina.

20..... En los primeros años del Islamismo convocaban á los creyentes para que acudiesen á la Mezquita, con una campana de madera colocada en el minarete ó torre: despues se le sustituyó con el clarin; y por último, considerando que solo la voz del hombre era digna de tan alto empleo, lo verificaba el Muezzin ó sacristan gritando desde el mismo minarete: *No hay mas Dios que Dios, y Mahoma es su Profeta; musulmanes, acudid á la oracion.*

21..... Los moros llaman á la oracion *Azala* y la celebran reunidos en la Mezquita cinco veces al dia: al brillar el alba, *Azoti*; al medio dia, *Adoar*; á la tarde, *Alasar*; al ponerse el sol, *Almagrib*; al anochecer, *Alhatema*. Estas oraciones conocidas tambien con el nombre de *abluciones*, eran ordinarias; pero habia otras extraordinarias, como por ejemplo, la *Chotwa*, oracion pública por el Rey. En el culto del Profeta se reconocen tambien diferentes empleos ó dignidades que desempeñan los diversos cargos de la Mezquita: tales como *Iman*, primer sacerdote, prefecto de la Mezquita; *Almocri*, lector del templo; *Alchatib*, predicador, y *Alkañil* doctrinero.

22..... Aun cuando nunca el cristiano tenga lugar para llamar grande á una religion falsa y que nada tiene ni descubre de divino como sucede con la de Mahoma; puede no obstante nombrársela asi atendiendo solo al ingenio de su formacion y á la claridad y valentia con que en aquel tiempo de ignorancia sentó la unidad de Dios; y mas todavia si se la compara con el Sabeismo, cruel idolatria que predominaba en la Arabia todavia cuando nació el Profeta. El Sabeismo reconocia tantos dioses como objetos se hallaban á la vista: los astros, los montes, los árboles, las piedras y el vicio, eran otros tantos dioses á los que aquel pueblo grosero sacrificaba inhumanamente sus tiernos niños y las mas hermosas doncellas. El Dios de Mahoma, por el contrario, no son los astros, los montes, las piedras, ni los árboles; es un ser inmenso, infinito, Omnipotente, justo y bondadoso que habita en la region de lo invisible:

este ser que es el JENOVÁ de los judios existe por su propia virtud; crió al mundo con su voluntad, sacándolo de la nada y no de sí mismo. Segun Mahoma crió tambien ángeles para el servicio de Adan; pero habiéndole negado á este uno la obediencia, fué arrojado del cielo por Dios, y convertido en Satanás (*Eblis*). El hombre se vió tambien arrojado del Paraiso, por la malicia del ángel malo, pero dos ángeles buenos velan por la felicidad de cada uno de ellos desde aquel desgraciado momento.

Apesar de que los grandes cismas en que se dividió el islamismo han querido desfigurarlo con las sombras del panteísmo; aun asi no es una religion tan ridícula y estravagante como el cruento politeísmo de la Arabia.

Pero el islamismo, el politeísmo, y todas las religiones que vegetan sobre la tierra, todas se confiesan hundidas al confrontarse con el cristianismo, que es la sola religion verdadera, la sublime por excelencia, la única que encuentra su origen en el cielo.

25..... Mahoma se casó á luego con Ahiesca, hija de Abou-
ver, y tuvo con ella á Fátima, única hija legitima que dejó; pues Zeinebis é Imicultis lo fueron naturales. Despues de romper Mahoma todo dique en sus conquistas, despues de plantar el estandarte de la media luna en el Asia y en el Africa; murió en Medina, en los brazos de Ahiesca, su esposa predilecta, y fué enterrado debajo del lecho en que espiró; siendo por lo tanto falsa la opinion de que una cantidad proporcional de imán tiene suspenso en el aire su sepulcro. Esta casa la han convertido los musulmanes en una gran Mezquita á imitacion de la de la Meca, y está sostenida por 276 columnas diferentes una de otra, que levantándose desde la tierra aparecen adornadas de arabescos de piedras preciosas, y de inscripciones de oro. El musulman, celoso de su religion, abandona una vez siquiere en la vida las comodidades del hogar doméstico, se desprende de los brazos de su esposa, y de lejanos paises viene á visitar el sepulcro donde duermen las cenizas de su Profeta, político profundo, poeta eminente é invencible guerrero.

2.^a

Muchos ejemplos de esta clase se encuentran en la historia arábica: amigo de lo maravilloso el pueblo de la media luna, empleaba grandes sumas en ofrecer á la vista objetos sorprendentes y encantados, tanto mas si les reportaban algun interés, especialmente cuando este recaía en beneficio de la seguridad de sus hermosas doncellas como en el castillo de Cervera. Citaremos para comprobacion las ingeniosas máquinas con que el Rey Abdelmumen engrandeció la célebre Mezquita de Marruecos.

Dice la historia:

«Acabada la Mezquita, labró en ella unos pasadizos ó galerías de estraña labor y artificio, todos secretos; que entraba y salía sin ser visto en la Mezquita, por espaciosas bóvedas que comunicaban con su palacio: asimismo le presentaron un almimbar ó púlpito de maravillosa labor; todas sus piezas eran de madera aromática que llaman lit, y de sándalo colorado y amarillo. Las chapas, abrazaderas y barretas y toda la trabazon y tornillos, eran de oro y de plata, de estraña y de graciosa labor. Tambien le hicieron entonces una maksura ó estancia movable que se mudaba de una parte á otra, con ruedas, tan grande que cabian en ella mil hombres: tenia seis costillas ó brazos que sé alzaban con goznes, y estos y las ruedas estaban dispuestas de manera que no hacian ruido al moverse y se levantaban muy á compás, y se bajaban cuanto convenia y estaban colocadas estas piezas en las capillas por donde entraba el Rey á la Mezquita, tenian ambas piezas tales tornos hechos por geometría, que cada máquina se movia á la par luego que se alzaban las cortinas de cualquiera de las dos puertas ó entradas, por donde el Rey pasaba del algiuma, á la azala, y luego que levantaban la cortina; se principiaban á salir la maksura de un lado, y el almimbar del otro, por medio de sus tornos y

ruedas, con mucha pausa y magestad, y se iban levantando sus brazos ó costillas, sin diferencia ni discrepar un movimiento, y se ponian poco á poco y sin ruido alguno, en lugares convenientes de la capilla principal, y el almirante tenia tal máquina que luego que el Chatib ó predicador subia las gradas se iba abriendo su puerta, y entrando se cerraba por si misma, sin que se viese ni oyese el movimiento admirable de estas máquinas, y el Rey con sus guardias ó familia, salia en su maksura con la misma facilidad, y se retiraba de la misma manera. Estas fueron obras del célebre artífice Alhas Yahix, de Málaga, el mismo que fabricó la fortaleza de Gebaltarik de órden de Abdelmumen, celebró el maravilloso artificio de estas máquinas en elegantes versos, el catif Abu Rekir ben Murber de Fera, en una casida larga:

Serás feliz en cas del generoso
 que abraza tantos pueblos y naciones:
 y los ampara como fuerte muro:
 bien hadado serás con quien abraza
 ingeniosos artífices y sabios
 sus invenciones y primor premiando,
 allí verás secreto prodigioso,
 máquinas con razon y movimiento,
 puerta verás de proporcion sencilla
 que la grandeza de su Rey conoce,
 y al sentir que se acerca, comedia
 abrése humilde para darle entrada
 y lo mismo á sus nobles y visires:
 máquina que se mueve á visitarle
 y á recibirle sale muy atenta
 si se acerca, se llega; si se vuelve
 ella tambien al punto se retira
 con pausa y magestad como su dueño:
 su forma varia, nobles sus mudanzas,
 regulares y hermosas cual la luna
 en las azules bóvedas del cielo.

(CONDE tomo 3.º, capítulo V.)



JUNTA DE ANDALUCÍA

Yacimiento de la Alhambra y Generalife
 DE CULTURA

3.º

Los beduinos celebran su matrimonio de este modo: el pretendiente se acerca á los padres de la novia á pedirles su hija: ellos se la conceden; y en seguida las dos familias designan los respectivos patrimonios que consisten en camellos, cabras, etc. Llegada la noche que ambas familias esperan reunidas; hace la novia una huida premeditada á su tienda; el novio corre con sus amigos en su busca; la resuelve á que vuelva al lugar de la reunion: matan entonces un cordero, cuya sangre beben los novios á su regreso, y esta sangre es el sello que cierra y consagra el matrimonio; pero sello frágil que puede romper el marido á su voluntad, pues sin otro motivo que su capricho, le es permitido repudiar á la mujer, y sustituirla con otra ó con otras á la vez.

4.º

HAFIT: título que se daba á los que conservaban en la memoria cuentos tradicionales.

5.º

DJERID: lanza corta que usan los beduinos y se sirven de ella disparándola con la mano, cuyos tiros son muy certeros.

6.ª

Este pasage no solo es reconocido por los musulmanes como verdadero é inconcuso, sino que lo citan muy orgullosos para ensalzar las glorias del Profeta, haciendo ver que la virtud de sus palabras y el poder del Coran fueron superiores á la terrible mágia de los jüdios: Qué los sabios jüdios quedaron vencidos por el Profeta.

7.ª

«Los árabes dividen sus caballos en dos grandes especies: los Kadischi, ó caballos de raza desconocida, y los Koclans, cuya genealogia escrita se remonta á mas de 2000 años. No son los Kadischi mas estimado que nuestros caballos europeos; sirven para trasportar cargas y para los trabajos ordinarios. Estimadísimos los Koclans, son destinados esclusivamente á la silla, y de consiguiente cuestan muy caros. Son escelentes para la fatiga, y pasan dias enteros sin probar alimento. Además el caballo Koclán esta dotado de un gran valor para arrojarse sobre el enemigo: se asegura que cuando está herido y no puede sostener á su jinete, se aparta de la refriega para dejarlo en lugar seguro: si cae el que lo monta permanece el Koclán á su lado, y no deja de relinchar hasta que vienen á socorrerlo.»

«Tienen costumbre los árabes de conservar desde los tiempos mas remotos la genealogia de las razas Koclanas; y para probar la regularidad de las filiaciones, nunca es cubierta una yegua sino en presencia de testigos jurídicos.» (CANTU.)

8.º

YAGATAN: sable pesado que manejan con suma destreza los beduinos.

9.º

JEHOVA: palabra hebrea que significa Dios. La malicia pertinaz de los escribas y fariseos, dice el capítulo doce del Talmud, aseguraba que los milagros que obró Jesucristo, los obró en virtud de la manera particular con que pronunciaba la palabra Jehová, cuya manera era un secreto.

Evitamos dar esplicacion sobre este punto, porque todo cristiano sabe muy bien desde la cuna, la fuente divina donde el hombre Dios hebió aquel adorable poder.

El **TALMUD**, nombre hebreo que quiere decir *doctrina*, es una enorme recopilacion que los judios hicieron en doce tomos, de las tradiciones de sus doctóres, la cual tiene para aquellós la mayor autoridad.

El Talmud se divide en dos partes: en Misdna, ó segunda ley, que es el testo; y en Gemara ó complemento que es el comentario. Mas hay dos Talmudes; el uno escrito en Jerusalem, que es del que acabamos de hablar y contiene la Misdna escrita por Judá Haccadosch, y la Gemara escrita por los diferentes rabinos que le sucedieron. Este Talmud es oscuro y hacen poco uso de él los judios.

El otro Talmud es el de Babilonia: fué escrito doscientos años despues del primero, es decir, á fines del siglo V ó á principios del VI. Este ha sido obra de muchos rabinos que despues de la dispersion de los judios bajo el reinado de Adriano,

se retiraron á Babilonia donde tuvieron escuelas algunos siglos, probablemente hasta la invasion de los mahometanos. Este Talmud, participando del espíritu de la ciudad en que se escribió, no es otra cosa que un conjunto de fábulas, de ensueños y de puerilidades, bajo cuyas invenciones los judios han ahogado la ley y los Profetas: es como dice un doctor moderno, el Coran de los judios del cual toman toda su ciencia, su creencia y su religion. Este Talmud, (el de Babilonia) es del que los judios hacen mas caso, en el que estudian con asiduidad y cuantas veces se hable del Talmud, de la Misna y de la Gemara, debe entenderse del Talmud de Babilonia, al que aquellos, diremos por último, miran por lo menos con tanto respeto como á las sagradas escrituras.

10.

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

Crean los árabes que aquel que presenta en su cuerpo, con especialidad en el rostro, cualquiera manera ó facion semejante á las del Profeta, se halla dotado de algun don singular, y por lo tanto se le trata siempre con cierta deferencia, y se escuchan con respeto sus consejos.

11.

1..... Los árabes ponen á sus doncellas nombres expresivos, tomándolos de las gracias, de las virtudes de la naturaleza, y acomodándolos á las cualidades que en ellas sobresalen. A la que es notable en blancura, le llaman Lohna, *blanca como la leche*; á la de tierna mirada, Rediya, *dulce ó agradable*; á la que es hermosa, Maliva; *bella* á la que no presenta imperfec-

cion alguna, Safia, *elegida sin mancha*: á aquella que en su rostro ofrece los delicados matices de una rosa, Zahra, *flor*.

2..... Los hombres reciben nombres en extremo retumbantes ó pintorescos, como Almest, *el borracho*; Daldal, *el tembloroso*; Als-far, *el rojo*; Alhamed, *el deseado*; Saddilz-Allah, *el testigo de Dios*; Als-jerib, *el ilustre*.

No tienen nombre de familia, y lo forman juntando al suyo el de sus padres ó el de sus hijos, añadiendo en el primer caso la palabra *ven* ó *eben* que significa hijo, convertido por los europeos en *aven*; y en el segundo el de *avou*, *padre*. Asi Als-jerib-ven-Alhamed, quiere decir *Als-jerib hijo de Alhamed*; ó solamente Ebeu-Alhamed, el hijo de Alhamed: Mahoma-avou-Kassem, *Mahoma padre de Kassem*; ó solo Avou-Kassem, *el padre de Kassem*.

3..... Por último, se distinguen tambien los árabes por el nombre de sus dominios, anteponiendo la palabra *avou*, que por estension ó metáfora significa tambien poseedor, señor: asi decimos Als-jerib-avou-Alhama; *Als-jerib, señor del Alhama*; ó mejor Abou-Alhama, *el señor del Alhama*.

CONSEJERIA DE CULTURA

JUNTA DE ANDALUCIA

12.

Es un principio admitido entre los musulmanes que todo aquel que lleve el nombre de Mahomet, ó Mahoma, que expresa lo mismo, aventaja á los demas en ciencia y en tino para el manejo de los grandes negocios. Tambien es entre ellos un punto de fé que sesenta y tres Mahomets reunidos correspondientes á los sesenta y tres años del Profeta, no pueden decir mentira; y á la deliberacion de este concilio se someten por lo tanto, todos los casos árdus de la religion y del estado.

13.

Esto debe entenderse de una union puramente divina, una union espiritual, para conformarnos con lo que tambien dice la Biblia: *Porque en la resurreccion no se casaran, ni serán dados en casamiento, sino que serán como ángeles de Dios en el cielo.* (San Mateo 22.)

14.

Aunque no ignoramos el cómputo de las horas, que usaban los árabes; sin embargo, como que en ello no encontramos inconveniente, lo hemos referido al que nosotros usamos, por evitar confusion.

Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERIA DE CULTURA

JUNTA DE ANDALUCIA

FIN.

INDICE
LISTA

DE LOS NOMBRES ARÁBIGOS CONTENIDOS EN ESTA NOVELA.

<i>Alá</i>	Dios.	
<i>Alcaide</i>	Gobernador de una plaza ó de un castillo.	
<i>Alhageb</i>	Primer Ministro de Córdoba.	
<i>Alcatif</i>	Secretario.	29
<i>Alnaive</i>	Capitan de caballería.	43
<i>Alfaraces</i>	Caballeros de lanza y espada.	51
<i>Almogavares</i>	Campeadores, Caballería de lanza y ballesta.	51
<i>Alvacir</i>	Alguacil.	121
<i>Emir</i>	Príncipe, Soberano.	171
<i>Elymas</i>	Sabio, Mago.	163
<i>Sedir</i>	Jefe de una tribu de beduinos.	174
<i>Soldan</i>	Rey de Egipto, (nombre antiguo.)	180
<i>Ulema</i>	Doctor.	197
<i>Wacir</i>	<i>Visir</i> , primer Ministro.	229
<i>Wali</i>	General del ejército, Generalísimo.	251

CAPÍTULO I.	La tortura.	260
CAPÍTULO II.	La confesion.	280
CAPÍTULO III.	La Virgen del Monte.	293
NOTAS.		299

COLOCACION DE LAS LÁMINAS.

<u>LÁMINAS.</u>	<u>PÁGINAS.</u>
Viñeta.	4
Vista de Cervera del Rio Alhama.	12
Zahra.	36
Zahra en el calabozo de Fortun.	112
Ali en la cueva de Marimon. . .	246
La sombra de Zahra.	246



P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA